

淺見，《臺灣地名辭書 卷廿三 高雄市》簡評

撰文／春暉出版社、第一出版社社長 陳坤崙

《臺灣地名辭書 卷廿三 高雄市》是以民國 99 年（2010）以前的行政區為範圍的出版品，該書由國立臺灣師範大學地理學系林聖欽教授結合國立高雄師範大學地理學系許淑娟教授、蔡淑麗、李明賢、黃瓊慧等高中地理教師歷經三年的調查與撰寫，於民國 111 年（2022）完成，屬國史館文獻館於民國 83 年（1994）展開的全臺各縣市「地名普查計畫」¹的成果之一。「地名普查計畫」以臺中市作為第一個實施地區，由臺灣省文獻會整理組負責承辦，第二年之後國史館將此計畫委由國立臺灣師範大學地理學系施添福教授負責執行。施教授所組團隊依照對臺灣地名保存和傳播的理念，以志書為底和辭書為表的方式，陸續完成各縣市的地名辭書。在計畫實施之際，省文獻會的調查區域並未涵蓋臺北市和高雄市兩直轄市，而兩市的文獻會則分別於民國 91 年（2002）完成《臺北市地名與路街沿革史》，民國 96 年（2007）《高雄市地名與路街沿革史》，可說是全臺各縣市的地名調查都納入國家的行政業務。隨著民國 88 年（1999）的精省帶來的組織改造，省文獻會的業務改隸國史館，民國 91 年（2002）編為文獻館，文獻館所涉業務不限於省轄之下的行政區，當各縣市的地名辭書陸續完成之後，未顧及《臺灣地名辭書》的完整性，金門縣、連江縣馬也編入地名辭書系列，已經有相關出版專書的臺北市、高雄市仍納入此計畫的進度，最後完成的《臺灣地名辭書 卷廿三 高雄市》，是為此跨越 20、21 世紀，長達二十八年的地名調查業務告一階段。

《臺灣地名辭書 卷廿三 高雄市》共計 706 頁，內容涵蓋舊高雄市 11 個行政區，格式以《臺灣地名辭書》的行政區為空間架構，市以下的行政區為節，以「里」為節，

本篇為特約邀稿。

1 廖秋娥，〈臺灣地名辭書的產生過程〉，收於洪敏麟等撰述，國史館臺灣文獻館採集組編輯，《臺灣地名研究成果學術研討會論文集》（南投：國史館臺灣文獻館，2008）。

再梳理各里之下的舊地名為辭條，不是地名但可作為該里鮮明印象的設施、地標、地物，則另以「其他」敘述，全書嘗試以地毯式調查和紀錄傳統地名和地物，保存地方性人文、自然歷史記憶和地景的地名工作。《高雄市地名辭書》一書的撰述，在文獻資料取得的困難度，較之民國 80 年代開始「地名普查計畫」最初執行時，已經大有改善，因為曾玉昆、²楊玉姿³早先的著作即曾以區為單位，系統性進行田野訪查、研究與記錄，為本書重要的參酌文獻，另外各類市政網頁、史料檔案、地圖資料庫建立，提供相當有利的資料比對，稍稍彌補受到高雄市都市化，人口移動、耆老難尋等原因影響，以至於田野調查常缺乏線索的舊地名考證困境，陷入地名的散佚困境。

《臺灣地名辭書 卷廿三 高雄市》有其辭書既定格式，文字通順流暢易讀，辭條列舉適當，相關的行政沿革、列表和說明清晰。除了官方地方文書的價值外，尚有其他特色，在此分享。

一、於一般常見地名記載之外，仍有新辭條記載

在既有的地名研究之外，本書地名的存錄得利於資料蒐集的豐富，相對的，散佚佚地名的收錄相對比不易，即使如此，各區仍來自於田野調查和文獻交叉比對的新地名辭條。例如，旗津區振興里的大關、慈愛里的下尾下高，為一組反映旗津地區沙丘地形帶來的地勢高低之地名；是高雄市以辭書的方式展現，鼓山區龍水里的大涵、小涵，為美術館前身內惟埤附近未開發前的交通景象；鼓山區厚生里「海仔墘」為鼓山山腳下和愛河之間於戰後形成的移民聚落，主要是附近水泥廠、鋼鐵廠、木業的勞工需求，先後遷入的外地人就地搭建草寮而出現，海仔墘無形中描繪了當時的臨愛河感潮河段的地點。小港區紅毛港「燒灰員」記錄了潟湖旁燒灰場的所在。

2 曾玉昆，《高雄市地名探源》（高雄：高雄市文獻委員會，1987，1997 增訂版）；《高雄市各區發展淵源》（高雄：高雄市文獻委員會，1992，1995 再版）。

3 楊玉姿，《前鎮開發史》（高雄：高雄市前鎮區公所，2007）。



圖 1 位在大溝旁的海仔墘的古今對照

說明：左為高雄市舊行照影像（1960），右為臺灣通用正射影像（現代）。

圖片來源：圖片來源：中央研究院人社中心 GIS 專題中心（2020）[online]。臺灣百年歷史地圖。資料檢索日期：2024 年 11 月 18 日。網址：<https://gissrv4.sinica.edu.tw/gis/twhgis/>（臺灣通用正射影像地圖為內政部國土測繪中心提供）。



圖 2 如今的海安宮與大溝河岸的地景

圖片來源：圖片來源：許淑娟攝於 2022 年 4 月 24 日。

二、傳統地名鮮明，蒐集日治時代、戰後的設施地名辭條，豐富都市地理內涵

高雄市的傳統景觀為集村，相對於臺北市的散村景觀，高雄市的舊地名數量較少，如埤仔頭、鹽埕、前鎮、旗後、苓雅寮、三塊厝、後勁、楠梓坑、大林蒲等聚落名，在都市化的街廓中，往往已經是數個行政里共用的地名。在早期的市區建設中，有些設施、地物出現時間久，且為人熟知，轉為地名辭條紀錄，例如鼓山區正德里的「牛車寮」、鼓山區光化里於鐵路管制號誌的「四枝擔」、南鼓山得名於濱線的「哈瑪星」，三民區

因中都戲院著名的「中都」，前金區的三川里「牛乳館」、新興區玉衡里的「甘蔗園仔」，這些地名也能呈現都市發展的軌跡。

三、方志中的水利、墳墓記載的現場重建

在清方志之中，《鳳山縣採訪冊》⁴一書所記，對於高雄市舊市區在 19 世紀末的文史紀錄，較為詳盡，其中對於水利的埤、塘、溝等記載，或墳塚處的紀錄甚多，本書以里為單位，配合地圖，盡量將各名稱記在現有的空間系統，以期還原高雄市平原地帶的微地形。例如，前鎮區瑞南里的「籬仔內大埔」、興邦里的「前鎮埔仔」；前金區草江里的「大水窟」、鼓山區明誠里的「二圳」，平和里的「雙頭塢」。

由於是地名辭書的格式，《臺灣地名辭書 卷廿三 高雄市》對於具有鄉土性和地理景觀呈現的地名，有其書寫上的限制，難以深入記述與記錄。例如新興區的「甘蔗園仔」辭條，位在鼓壽宮以北的民生路，往北延伸到大同路一帶的甘蔗園，相對於大港埔聚落，附近居民對村庄外的甘蔗園所在，指稱為甘蔗園仔。但在戰後高雄市的建成區還沒擴張時，附近的甘蔗園分布很廣，何以這裡會發展出地名？這要回溯到戰後高雄市大同路一帶有雲嘉南等縣市的外地移民聚居，漸漸地，在大同路到民生路（大溝頂）附近的甘蔗園仔開始出現小吃店、菜店、賭博間，形成一處庶民的娛樂場所，故事很多，說不完。

另外，跨越各區的同類地名，無法綜合歸納，也是地名辭書的限制，如前所述的墳塚通名「埔」。基於已有地名辭書羅列辭條簡述在先，或許未來高雄市地名研究可朝向分區的脈絡，再進行深入田野踏查訪談，挑擇具有地方發展的地名為經，故事記錄為緯，出版科普性的地名專書。

全書編輯付梓的校對仍有疏漏之處，地圖誤植、軟體編排和內文更動未能一致調整等疏漏，造成讀者需要多費心，為本書缺憾之處，但瑕不掩瑜，仍不失為一本可翻閱高雄史地發展面貌的工具書。

4 [清]盧德嘉纂輯《鳳山縣採訪冊》，原刊為 1894 年。後有臺灣銀行經濟研究室 1961 年出版，臺灣文獻叢刊第 73 種版本，以及臺灣史料集成編輯委員會編，遠流出版 2007 年出版版本。